



Distr.
LIMITED

A/C.6/51/L.7
11 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункт 148 повестки дня

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ
МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Бельгия, Болгария,
Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Венгрия, Венесуэла,
Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Египет, Израиль,
Индия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия,
Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия,
Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сингапур, Словакия,
Словения, Таиланд, Турция, Уганда, Уругвай, Финляндия, Франция,
Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эквадор: проект
резолуции

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной
торговли о работе ее двадцать девятой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в международной торговле, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии 1/,

сознавая тот ценный вклад, который может внести Комиссия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, особенно в области распространения информации о праве международной торговли,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, ведущаяся другими органами системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли без координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и будет идти вразрез с целью повышения эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, как указано в ее резолюции 47/106 от 16 декабря 1992 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 2/,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать девятой сессии;

2. с удовлетворением отмечает завершение подготовки и принятие Комиссией Типового закона об электронной торговле 3/;

3. дает высокую оценку деятельности Комиссии по подготовке окончательного текста Комментариев по организации арбитражного разбирательства 4/;

4. выражает признательность Комиссии за прогресс, достигнутый в работе над вопросами финансирования дебиторской задолженности и трансграничной несостоятельности;

5. с удовлетворением отмечает решение, в котором Комиссия обратилась к Секретариату с просьбой при содействии экспертов и в сотрудничестве с другими международными организациями, имеющими опыт в использовании механизмов "строительство – эксплуатация – передача", провести анализ вопросов, которые было бы целесообразно охватить в рекомендациях для законодателей, и приступить к подготовке правового руководства по проектам "строительство – эксплуатация – передача";

6. вновь подтверждает мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи:

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17).

2/ A/51/382.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), приложение I.

4/ Там же, глава II.

а) призывает все органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает всем другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли;

б) рекомендует Комиссии через ее секретариат и впредь продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями и другими органами, такими, как Международный институт унификации частного права, которые ведут активную работу в области права международной торговли и в других смежных областях;

7. вновь подтверждает также важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на базе правовых текстов Комиссии;

8. заявляет о желательности активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи и в этой связи:

а) выражает признательность Комиссии за организацию семинаров и информационных миссий в Беларуси, Габоне, Гвинее, Греции, Исламской Республике Иран, Казахстане, Колумбии, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратах, Парагвае, Словении, Турции и Чили;

б) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

9. призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

10. призывает правительства, соответствующие органы, организации и учреждения Организации Объединенных Наций и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в Целевой фонд оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

11. постановляет включить Целевой фонд для проведения симпозиумов и Целевой фонд оказания помощи в покрытии путевых расходов в список фондов и программ, вопрос о которых рассматривается на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

12. постановляет в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить рассмотрение в компетентном Главном комитете в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об оказании в рамках имеющихся ресурсов помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

13. просит Генерального секретаря обеспечить выделение надлежащих ресурсов для эффективного осуществления программ Комиссии;

14. подчеркивает важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.
